



INSTRUCTION FOR USE
NOTICE TECHNIQUE



TOP CROLL



0082

EN 12841:2006 GB6095-2021:Z

EN 361:2002

Chest harness for converting a seat harness into a fall arrest harness.

Torse pour transformer un harnais cuissard en harnais d'antichute.

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

Sizes / Tailles



160 - 200 cm
63 - 78 inch

Traceability and markings
Traçabilité et marquage

PETZL

k. TOP CROLL

a. **b.** **c.** **d.** **e.** **f.** **g.** **h.** **i.** **j.** **k.** **l.** **m.** **n.** **o.** **p.** **q.** **r.** **s.** **t.** **u.** **v.** **w.** **x.** **y.** **z.**

CE 0082
GB6095-2021:Z

Polyester - Polyamide

PETZL
2, Cidex 105A
35000 Crolles
France
www.petzl.com/contact
Tel: +33 (0)4 76 92 09 00

Fast
Close / Fermer

EN 12841:2006
GB6095-2021:Z
Type B

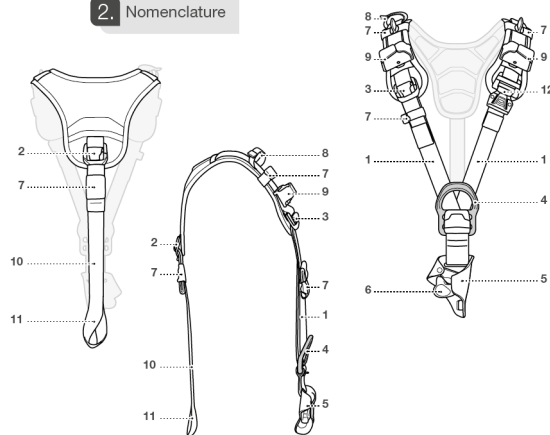
CE
a. **b.** **c.** **d.** **e.** **f.** **g.** **h.** **i.** **j.** **k.** **l.** **m.** **n.** **o.** **p.** **q.** **r.** **s.** **t.** **u.** **v.** **w.** **x.** **y.** **z.**

APAVE SA
6 Rue du Général
Audran
92412 Courbevoie cedex
France
N°0082

d. Individual number /
Numéro individuel
YY M 0000000 000

1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature



3. Inspection, points to verify (text part) Contrôle, points à vérifier (partie texte)



Téléchargez l'application
Petzl pour faciliter
le contrôle de vos EPI :

Download the Petzl
application to facilitate
PPE inspections :



PPE inspection
Vérification EPI
PETZL.COM



4. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)

	TOP CROLL
AVAO SIT > 2025	✓
AVAO SIT FAST > 2025	✓
FALCON	✓
FALCON MOUNTAIN	✓
FALCON ASCENT	✓
SEQUOIA SRT	✓
ASTRO SIT	✓
ASTRO SIT FAST	✓

PETZL.COM



Latest version
Dernière version



Other languages
Autres langues



Technical tips
Conseils techniques



PPE inspection
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes



PETZL
FR-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© 2024 Petzl
Distribution

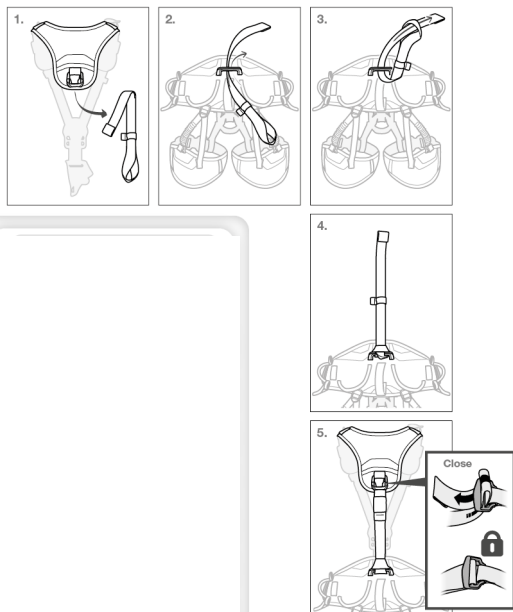


Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

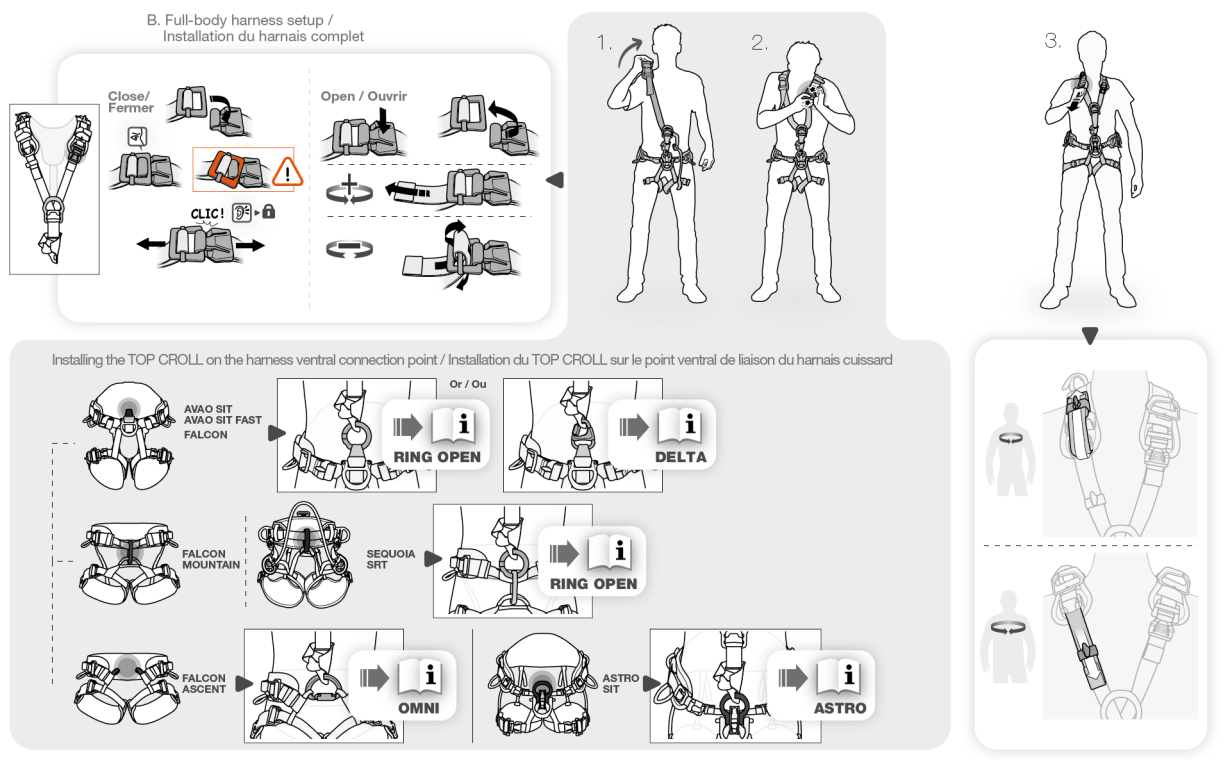


5. Installation du torse TOP CROLL
Installing the TOP CROLL chest harness

A. Installation on the sit harness /
Installation sur le harnais cuissard

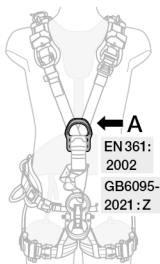


B. Full-body harness setup /
Installation du harnais complet



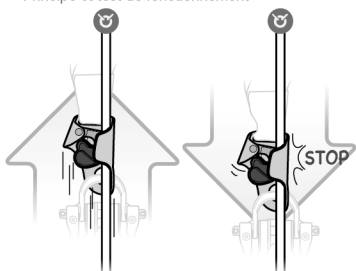
6. EN 361: 2002 fall arrest harness
Harnais d'antichute EN 361: 2002

Sternal attachment point
Point d'attache sternal

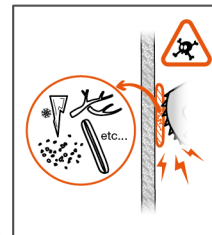
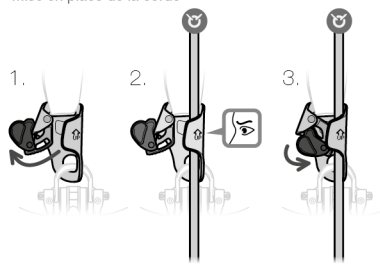


7. CROLL ventral rope clamp
Bloqueur ventral CROLL L

Function principle and test /
Principe et test de fonctionnement

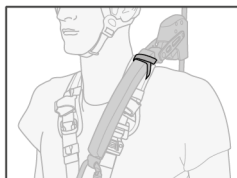
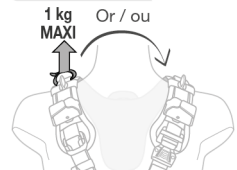


Installing and removing the rope /
Mise en place de la corde

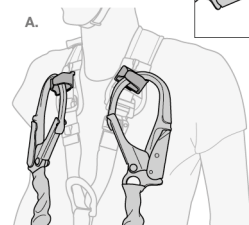
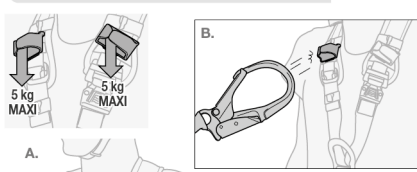


8. Velcro keeper /
Passant Velcro

1 kg
MAXI Or / ou
5 kg
MAXI



9. Fall arrest lanyard connector holder
Porte-connecteurs de longe d'antichute



10. Additional information
Informations complémentaires

A. Lifespan Durée de vie Serial n° / n° de série +10 years ans	B. Markings Marquage	C. Acceptable T° T° tolérées +30°C / +122°F -30°C / -22°F	D. Precautions for use Précautions d'usage
E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection +30°C max. +86°F max.	F. Drying / Séchage +30°C max. +86°F max.	G. Storage - Transport Stockage - Transport	H. Maintenance Entretien I. Modifications - Repairs Modifications - Réparations J. FAQ - Contact Questions - Contact petzl.com

本取扱説明書(テキストおよび図)は、この製品の正しい使用方法のみを説明するものです。

警告は、製品の使用に関連して最も起こりやすい誤使用を示していますが、全ての誤使用を想定し説明することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本取扱説明書に正確に従わない場合、重度の傷害や死につながる危険があります。疑問点や理解しにくい点がある場合には、ベツルにお問合せください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具(PPE)です。
シットハーネスをフォールアレスト用ハーネスにするためのチェストハーネスです。チェストハーネス TOP との併用が認められたシットハーネス(「適合性」を参照ください)を組み合わせた場合に限り、EN 361:2002 規格に適合したフォールアレスト用ハーネスになります。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。ベツルの取扱説明書に記載されている以外の目的では、本製品を使用しないでください。

責任

警告!
この製品が対象としているアクティビティは本質的に危険であり、墜落、落下物や環境上の危険により、重度の傷害や死につながる危険があります。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:

- 本製品および併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み理解してください。
- 本製品および関連用具の使用法、またこれらを使用する活動におけるリスク管理方法について、それに特化したトレーニングを受けてください。
- この製品の機能とその限界について理解してください。
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください。

全ての取扱説明および警告に従わない場合、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) ショルダーストラップ、(2) 後部調節バックル、(3) 前部調節バックル、(4) 胸部アタッチメントポイント、(5) CROLL L、(6a) カム、(6b) セーフティキャッチ、(7) ストラップリテイナー、(8) マジックテープ式 ASAP/SORBER 用リテイナー、(9) フォールアレスト用ランヤードのコネクターホルダー(別売)、(10) シットハーネス後部に接続するためのストラップ、(11) シットハーネス後部に接続するためのガースヒッチ用ループ、(12) ショルダーストラップ用バックル

主な素材:
ストラップ: ポリエステル
調節バックル: スチール、アルミニウム
アタッチメントポイントおよび CROLL L: アルミニウム

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。
ベツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします(国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。
使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具(PPE)を点検する必要があります。

Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具(PPE)の点検結果を点検フォームに記録してください:種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

毎回、使用前に

チェストハーネス

ウェビングのアタッチメントポイント部分、調節バックル部分、および縫製部分を点検してください。
使用や熱、化学物質等による切れ目や摩耗、ふくらみ、損傷がないことを確認してください。
DOUBLEBACK バックルおよび FAST バックルが正常に機能することを確認してください。

CROLL L

変形や亀裂、傷、摩耗、腐食がないことを確認してください。
フレーム、アタッチメントホルル、カム、セーフティキャッチ、スプリング、カムの軸の状態を確認してください。カムの動きとスプリングの状態に問題がないことを確認してください。カムの歯に泥等が詰まっていないことを確認してください。

使用中の注意点

調節バックルがしっかりと締められていることを常に確認してください。この製品および併用する器具(連結している場合は連結部を含む)に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

4.適合性

本製品は安全システムの一部です。本製品がシステムで使用されるその他の器具と併用できることを確認してください。
チェストハーネスと併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません(例:ヨーロッパにおけるハーネスの規格 EN 813)。
併用が認められたハーネスのみを使用してください。適合表「compatibility」を参照してください。該当製品の取扱説明書を参照してください。

5.チェストハーネス TOP CROLL の取り付け

A.シットハーネスへの取り付け

図に従って取り付けてください。取り付けの最後に、後部調節バックルにストラップが正しく取り付けられていることを確認してください。

B.シットハーネスの腹部アタッチメントポイントへの TOP CROLL の取り付け

本製品には CROLL L が付属しています。CROLL L は、RING OPEN、クイックリング DELTA、3 方向への荷重用にデザインされた EN 362 適合のロッキングカラビナ(例: OMNI)を使用してハーネスに連結するか、ゲート付腹部アタッチメントポイントに直接連結してください。
余分なストラップは必ず折って平らにした状態でリテイナーにしまってください。

調節と吊り下がっての確認

墜落の際に怪我をする危険を低減するため、ハーネスは体にびったりとフィットするように調節してください。

安全な場所で、装備を装着した状態で動いたり、各アタッチメントポイントから吊り下がったりして、ハーネスが適切に調節され、正しくフィットし、使用目的に見合う快適性が得られることを必ず確認してください。

6.フォールアレスト用胸部アタッチメントポイント(EN 361:2002 適合)

EN 361 適合のアタッチメントポイントのみ、モバイルフォールアレスターやエネルギーアブソーバー等のフォールアレストシステムに連結することができます。区別しやすくするため、これらのアタッチメントポイントは「AJ」の文字が刻印されています。

クリアランス: ユーザーの下の障害物のない空間

墜落した際に途中で障害物に接触することを回避するため、ユーザーの下には必ず十分なクリアランスを確保してください。必要なクリアランスを算出する方法は、フォールアレストシステムを構成するその他の器具(例: エネルギーアブソーバー、モバイルフォールアレスター)の取扱説明書に記載されています。

7.フォレストアッセンダー CROLL L

CROLL L は、EN 12841:2006 タイプ B 適合のロープ調節器具で、作業ロープの登高に使用します。
CROLL L は、必ずバックアップロープにセットしたタイプ A のバックアップ器具(例: モバイルフォールアレスター ASAP)と併用してください。最大使用荷重: 140 kg。

- CROLL L は、フォールアレストシステムでの使用には適していません。
- EN 12841:2006 タイプ B の要求事項を満たすためには、EN 1891 タイプ A に適合した直径 10 ～ 13 mm のセメスタティックロープ(コア+シース)を使用する必要があります。(注意: 認証テストでは Petzl 製 CLUB 10 mm および Teufelberger 製 KM III 13 mm のロープが使用されました。)
- CROLL L は、ランヤードを使わずに、ハーネスに直接連結して使用します。連結するシステムの全長が 15 cm 以下になるようにしてください。

- 墜落時のリスクを軽減するため、ロープ調節器具とアンカーとの間のロープができる限り垂直方向で、たるまないようにしてください。
- ユーザーの全体重がバックアップ用ロープにかかっている時は、バックアップ用ロープが作業用ロープとなるため、別のバックアップ用ロープと併用しなければなりません。
- 作業用ロープにテンションをかけている時に、バックアップ用ロープにはテンションがかかっていないことを確認してください。
- 動的に過度な荷重がかかると、バックアップ用ロープが損傷する可能性があります。

機能の原理と確認

CROLL L は、ロープ上を一方方向にはスライドし、反対方向に引いた場合にはロックします。カムの歯がロープを噛むことにより、フレームとの間でロープを挟んでロックします。

ロープの取り付けと取り外し

カムを開くには、セーフティキャッチを親指と人差し指でつまみ、カムから離しながら引いて、右側の本体部分にひっかけます。これでカムが開いた状態でロックされます。ロープを挿入します。正しい向き(「上」矢印)にセットしてください。セーフティキャッチを戻し、カムがロープを押さえていることを確認してください。セーフティキャッチは不意にカムが解除されるのを防ぎます。ロープから取り外すには、器具を上へスライドさせながらセーフティキャッチを引き、カムを解除してください。

ロープ登高

CROLL L とフットループを取り付けた別のロープクランプ(例: BASIC)を使用します。必ず別のロープクランプとハーネスを適切なランヤードで連結してください。

8.マジックテープ式リテイナー

取り外し可能なマジックテープは、右または左のストラップに取り付け可能です。マジックテープ式リテイナーは、モバイルフォールアレスターに接続されたエネルギーアブソーバーを高い位置に維持するために使用できます。

9.フォールアレスト用ランヤードのコネクターホルダー

(別売)

- A.ランヤード先端のコネクターをクリップする以外の用途で使用しないでください。
- B.このコネクターホルダーにダブルランヤードの片方のコネクターをクリップした状態で墜落をしても、エネルギーアブソーバーの伸長を妨げません。
- 警告!このアタッチメントポイントは、フォールアレスト用アタッチメントポイントではありません。

10.補足情報

- 本製品は個人用保護具に関する規則(EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。
 - この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります。
 - システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません。
 - フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります。
 - 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください。
 - フォールアレストシステムで身体をサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです。
 - 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります。
 - 警告!製品がざらざらした箇所や尖った箇所でごすれないように注意してください。
 - ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告!ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります。
 - 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください。
 - 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていないければなりません。
 - 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください。
 - 製品に記載されたマーキングが読めなくならないように注意してください。
- 廃棄基準**
極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(例: 劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触)。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 耐用年数を経過した。
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった。

- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある。
 - 完全な使用履歴が分らない(例: 判読できない製品のマーキング)。
 - 変更や変化により使用には適さないと判断された(例: 法律、規格、技術、他の器具との併用に適さない)。
- このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数: 10 年 - **B.マーキング** - **C.使用温度** - **D.使用上の注意** - **E.クリーニング/消毒** - **F.乾燥** - **G.保管/持ち運び** - **H.メンテナンス** - **I.改造/修理(パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます)** - **J.問い合わせ**

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人用保護具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.個別番号 - e.製造年 - f.製造月 - g.ロット番号 - h.個体識別番号 - i.規格 - j.取扱説明書をよく読んでください - k.モデル名 - l.適合径- m.製造者住所 - n.製造日(月/年) - o.素材